

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 32 (1216)
Cedad, četrtek, 26. avgusta 2004

naroči se
na naš
tednik



Obnova prizadetih krajev in spomin na lansko katastrofalno ujmo

Pred letom dni voda in blato razdejala Kanalsko dolino



Zvonik cerkve v Ukvah bodo popravili s pomočjo Veneta

zpoložljiva sredstva so dovoljna za potrebe večine ljudi, ki jih je prizadela ujma.

Nekoliko bolj zapletena bo obnova zvonika cerkve v Ukvah. Sredstva za dela je dodelila Dežela Veneto. Potrebne nacрте bosta preučila spomeniško varstvo in videmska univerza. Nacрте morajo odobriti ustrezni organizmi, začeni z občino, in ko bo vse nared, bo Dežela Veneto izplačala obljubljeni sipevek. Dela naj bi se torej pričela prihodnjo spomlad.

Ce povzamemo, je bil zupan Oman glede najnujnejše obnove optimist, čeprav je poudaril, da je od rusilne poplave minilo komaj leto dni in da so v tem času opravili nacרתovalna in birokratska dela z izjemno hitrimi postopki. Nekaj godrnjanja je slišati, vendar delajo pristojne uprave s čim večjo naglico, določenih postopkov pa le ni mogoče obiti.

Kompleksnejša bo bonifikacija teritorija. Dežela FJK je aprila letos sprejela tozadevni zakon. Samo za občino Naborjet bo potrebnih 50 milijonov evrov.

Nadalje so potrebni kompleksni nacрте in naknadni birokratski postopki. Vsekakor bodo dela za potok Ukva pričela že septembra. Gre za središni problem, saj je potok glavni "krivec" dosedanjih poplav. Nujni pa so posegi v Naborjetu, v samih Ukvah in v vasi Kuk. (ma)

beri na strani 4

Prve hiše v Posočju

V Posočju, ki ga je julija letos prizadel močan potres, so se pričela obnovitvena dela. Tako so nekateri upravičenci za finansiranje izgradnje novih hiš že podpisali pogodbe z izvajalci del in s predstavnikom Državne tehnične pisarne.

Prvo dejanje predvideva torej izgradnjo petih montažnih hiš. Stiri bodo postavili v naselju Cežoča, eno pa v naselju Soča. Skupni strošek znaša dobrih 200 milijonov tolarjev, to je 835 tisoč evrov.

Kot so sporočili z ministrstva za okolje, so projektanti že oblikovali idejne zasnove

objektov, podpisane pogodbe pa bodo osnova za gradnjo. Za nove gradnje so se odločili v primeru tistih hiš, ki so jih že popravili po potresu leta 1998, a so jih letošnji sunki ponovno poškodovali. Zaradi tega so nastale tudi polemike, saj se je marsikdo vprašal, če so po letu 1998 upoštevali vsa protipotresna pravila. Tokrat so se odločili za radikalen poseg, ki predvideva postavitev montažnih hiš, ki nudijo večjo bivanjsko kakovost in varnost. Popravljali bodo poslopja, ki se niso bila poškodovana.

beri na strani 5

Pred letom dni, točneje 29. avgusta, je silovita poplava pustosila Kanalsko dolino. Voda in blato sta razdejala Ukve, Naborjet, Kuk ter nekatere druge predele in ceste po dolinah in hribih. Leto dni je kratek ali pa dolg čas. Kratek je za popravilo skode in za posege na teritoriju, ki naj bi preprečili ponovno razdejanje (potok Ukva je že v preteklosti nekajkrat pobesnel in napravil veliko skode), dolg je za ljudi, ki morajo popravljati ali graditi hiše in se vanje vseliti.

Ob žalostni obletnici smo stopili v stik z zupanom Naborjeta in Ukev Aleksandrom Omanom in ga zaprosili za oceno položaja po letu dni. Opozoril nas je, da je bila za Kanalsko dolino poplava "kot potres" in je torej prinesla vse probleme naravne katastrofe. Kljub vsemu pa so dela stekla. Ob občini sta seveda v prvi vrsti angazirani država in vlada ter Dežela FJK. Gre namreč za veliko skodo in za obsežne posege.

Zupan Oman je skušal ponovno postaviti naše razumevanje in naknadno poročanje in razdelil dela v dva velika sklopa. V prvi vrsti je omenil dela, ki se tičejo hiš in ljudi. Glede poslopij so ceno skode ocenili v višini 5 milijonov evrov. Razpoložljivih je dovolj sredstev. V bistvu čaka na namestitve še kakih 30 družin, od katerih jih bodo v kratkem namestili v primerne prostore 15.

Glede stavb so odškodnine v bistvu določene. Za popravila hiš bodo lastniki prejeli 75 odstotkov potrebnih sredstev, za izgradnjo na novo ali za premestitev na drugi prostor bodo prejeli 90 odstotkov skode. Kdor je hišo že popravil, lahko vpraša za povračilo. Za večja dela so predvideni predujmi, ki jih lahko ljudje že vprašajo. Skratka, ra-

E a S. Pietro arriva il supersegretario

S. Leonardo, Drenchia, Grimalco, Rigolato e S. Pietro al Natisone. Sono le amministrazioni comunali di cui si occuperà un solo segretario comunale. S. Pietro si è accodata, nella seduta del consiglio che si è tenuta venerdì 6 agosto, al-

la convenzione per la gestione della segreteria. Una scelta voluta dalla maggioranza, ma osteggiata dall'opposizione. "Sono cose dell'altro mondo, S. Pietro ha bisogno di un segretario per almeno tre, quattro giorni alla settimana", così ha

espresso la sua critica Giuseppe Marinig, ricordando anche che il Comune capo-convenzione sarà S. Leonardo, "rinunciando alle funzioni che S. Pietro ha sempre avuto", e che lo stipendio del supersegretario fa impallidire quelli di altri fun-

Ugleden slovenski strokovnjak in politik

Potočnik komisar za znanost



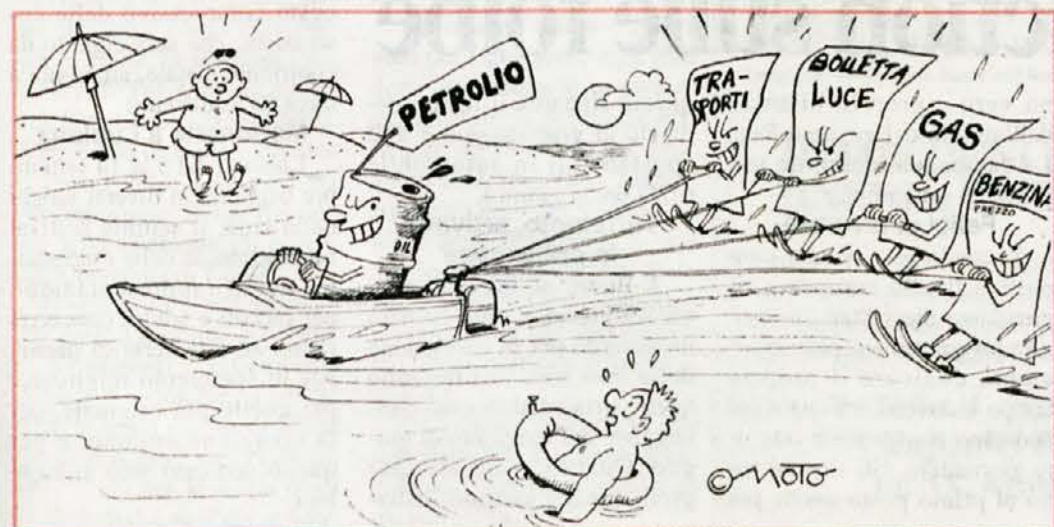
Janez Potočnik

Predsednik nove Evropske komisije Jose Manuel Barroso je v četrtek, 12. avgusta razporedil kandidate nove bruseljske ekipe na resorje, za katere bodo zadolženi za pet let in sicer od 1. novembra dalje. Nova ekipa steje skupaj s predsednikom 25 članov, imela pa bo pet podpredsednikov. To bodo kandidati Nemčije, Francije, Švedske, Estonije in Italije.

beri na strani 2

zionari pubblici. Infine "ci saranno riflessi sull'andamento burocratico dell'attività amministrativa". Dal banco della

giunta è stata data garanzia della presenza del segretario a S. Pietro tutti i giorni. (m.o.) segue a pagina 2



Comunità,
eletti (con fatica)
i consiglieri
delle minoranze

Sono Giuseppe Marinig (23 voti), Ezia Benati (20), Giuseppe Balloch (18), Franco Gualtiero (18) e Marisa Loszsch (11) gli eletti che, espressione delle minoranze consiliari dei Comuni che fanno parte della Comunità montana Torre-Natisone-Collio, faranno parte della prossima assemblea dell'ente.

Un'elezione sofferta, quella avvenuta lunedì 23 nel centro polifunzionale di S. Pietro al Natisone.

Centocinque i consiglieri presenti (su 137) che hanno incontrato il primo ostacolo sul metodo di designazione. Voto a un candidato sul totale dei consiglieri o necessità di predisporre liste?

Su questo si è dibattuto un bel po', poi l'assemblea ha optato per la seconda ipotesi. Non è passata invece la proposta, definita dallo stesso proponente Angelo Compagnon "politica", di rinviare la seduta. A votare contro sono stati soprattutto i consiglieri che si riconoscono nel centro-sinistra.

Dal voto sulle quattro liste presentate sono usciti quindi i nomi dell'ex presidente della Comunità montana delle Valli del Natisone e dei consiglieri di Torreano (per la Benati ha votato il centro-sinistra delle Valli), Taipana, S. Lorenzo Isontino e Savogna, quest'ultima dopo un ballottaggio con il consigliere goriziano Maurizio Gualdi.

Come contorno, una lungaggine e alcune incertezze determinate da norme contenute nello statuto della Comunità montana che appaiono di non facile lettura, o comunque interpretabili in maniere diverse.

Non è mancata la netta separazione di vedute tra centro-destra e centro-sinistra, che si ripresenterà sicuramente al momento di indicare i nomi del presidente e dei membri del direttivo dell'ente montano.

Michele Obit

dalla prima pagina

La cosa non ha convinto Bruna Dorbolò: "Siamo preoccupati dal fatto che avremo un segretario che gestirà, oltre ai cinque Comuni, anche quattro Unioni". Per il sindaco Tiziano Manzini "eventuali giudizi su questa scelta dovranno essere dati nel corso della legislatura".

In precedenza Manzini aveva letto le linee programmatiche della sua amministrazione per i prossimi cinque anni. La lista civica con Fabrizio Dorbolò ha proposto una serie di emendamenti, poi bocciati. In particolare vi si criticavano la posizione sull'Unione dei Comuni, per la maggioranza da conservare "finché sarà conveniente", si proponeva il mantenimento di iniziative a tutela del dialetto sloveno e della cultura locale, come l'Arengo, il premio "Lastra d'argento" ed il concorso "Nas domaci jizik".

Il capogruppo della lista "La nostra terra" Giuseppe Marinig ha parlato degli effetti prodotti dalla partecipazione della stessa alle elezioni: "La rivalizzazione della presenza politica sul territorio e l'aver evitato che la lista vincente ottenesse la maggioranza assoluta". Marinig ha preannunciato attenzione soprattutto su alcuni punti: la ricerca di finanziamenti pubblici per interventi infrastrutturali, la valorizzazione del dialetto sloveno, il dialogo con le realtà confinarie, lo stimolo all'attività della Comunità montana. Quindi un lungo elenco di opere da completare o realizzare, quasi una "lista della spesa" consegnata alla maggioranza. Il giudizio sulle linee programmatiche di

La giunta Manzini ha presentato al consiglio i suoi progetti

Le linee programmatiche non piacciono all'opposizione

Manzini è stato comunque, da parte sua, negativo. Così per la lista civica, che ha "pizzicato" l'assessore Matteo Strazzolini sulla "troppa abdi-

cazione di S. Pietro, in chiave turistica, nei confronti di Cividale".

Una delibera regionale ha infatti indicato in S. Pietro u-

na delle nuove sedi degli uffici di informazione e accoglienza turistica, punto di riferimento quindi per le Valli del Natisone. (m.o.)

Strokovnjak in politik na evropskem prizorišču

s prve strani

Kot je znano, je italijanski kandidat Rocco Buttiglione prejel generalni direktorat za pravosodje, svoboda in varnost.

Slovenski komisar Janez Potočnik pa je bil razporejen na resor za znanost in raziskovanje, kar so v Ljubljani pozdravili z zadoščenjem. Janez Potočnik je svoje imenovanje komentiral takole: "Naloga, ki je pred mano, predstavlja resen izziv-prispevati h kar najboljšemu izkoristku velikankega raziskovalnega potenciala, ki ga imamo v Evropi." Potočnik je izrazil tudi zadovoljstvo, da mu je Barroso dodelil omenjeni resor, saj vidi v tem priložnost, da združi svoje raziskovalne izkušnje iz zgo-

dnejšega obdobja svoje kariere z vodstvenimi in političnimi izkušnjami, ki si jih je pridobil v kasnejšem obdobju.

Dejansko je resor, ki je bil zaupan Potočniku, bistven za evropski razvoj. Vprašanja raziskovanja in znanosti so vitalnega pomena za napredek Evrope in njenega gospodarstva. V globalni tekmi je odločilno, kdo bo imel največ znanja in tehnologije. Janez Potočnik pa si je pridobil tako pomembni resor, ker se je tudi med evropskimi hodniki in dvoranami uveljavil kot odlični tehnik in uravnotežen politik. Na "sceno" je prišel brez hrupa. Spremljal je vstop Slovenije v Evropsko unijo ter si je s konkretnim delom ustvaril

nemajhen osebni ugled tako doma kot v evropskih prestolnicah. Njegovi nastopi so bili vedno tehtni in sad globokega poznanja stvarnosti. O tem smo se lahko prepričali, tudi ko je bil gost SKGZ v goriškem Kulturnem domu in je številno občinstvo kar presenetil z obrazložitvijo evropske problematike v jeziku, ki je politikom navadno precej tuj. Mislimo na preciznost in pretehtanost, ki sta vedno bolj neznanji političnemu žargonu, ki se predrad prepušča učinkem a ne vsebinskemu govorjenju. Zaradi svoje "posebnosti" si je Potočnik doma in v tujini zaslužil spoštovanje med političnimi skupinami različnih opredelitev, kar je tudi redkost.

Andrej Bajuk: "Nova Slovenija vas bo presenetila"

Po počitniškem predahu je slovenska politika v polnem vrvežu.

Smo v predvolilnem času in strankarske pobude se vrstijo kot na tekočem traku.

Predsednik NSi Andrej Bajuk je ob četrti obletnici ustanovitve stranke izrazil zadovoljstvo in ponos nad doseženim. Bajuk je ob tej priložnosti poudaril, da so v stranki zelo veseli in ponosni na vse, kar so v teh letih dosegli.

"Dejstvo je, da NSi narašča iz dneva v dan, ne samo v številu članstva, ampak tudi s širšo podporo. Zmaga na volitvah v Evropski parlament je dokaz, da ne sanjamo, pričakujemo pa, da bomo na jenskih volitvah marsikoga presenetili," je dejal Bajuk.

V NSi ugotavljajo, da se konstruktivno in resno delo ter doslednost obrestujeta, ljudje pa verjamejo, da je možna verodostojna politika. Delo NSi dokazuje, da ob-

stajajo tudi politiki, ki se ne sprenevedajo in ne počnejo drugih stvari po volitvah kot tistih, ki so jih obljubljali pred volitvami. "Nova Slovenija predstavlja kot stranka močno silo v slovenskem političnem prostoru ter najrenejšo alternativo politiki, ki smo je bili vajeni do sedaj," meni Bajuk.

Bajuk je vesel in počasi, da sta ga občinska odbora stranke v Ajdovščini in Vipavi povabila, da kandidira na listi v volilnem okraju s sedežem v Ajdovščini. "Ponosni sem na držo in trmo slovenskih Primorcev, ki so skozi stoletja in v hudih casih prejšnjega stoletja dokazali, kaj jim pomenita zvestoba in ljubezen do domovine", je dodal.

Nova Slovenija je nastala nekaj mesecev po tem, ko sta se po dolgih letih prizadevanj združili takratni vladna SLS in opozicijski Slovenski kršanski demokrati (SKD).

Z združitvijo obeh strank je razpadla takratna vladna koalicija (LDS, SLS in DeSUS), pozneje pa sta združena stranka in SDS uspeli oblikovati Bajukovo vlado. Hkrati je potekala prav tako nekajletna razprava o uveljavitvi večinskega volilnega sistema, ki je nazadnje pripeljala do novega razkola v združeni stranki.

Večina poslancev SLS+SKD je namreč podprla ustavne spremembe, s katerimi je bil uzakonjen proporcionalni sistem, zato sta podpredsednika SLS+SKD, Bajuk in Peterle, izstopila iz stranke in ustanovila Nsi.

V vidiku parlamentarnih volitev se male stranke združujejo. Glas zenski Slovenije (-GZS), Zveza za Primorsko (ZZP), Zveza neodvisnih Slovenije (-ZNS) in Nova demokracija Slovenije (NDS) so podpisali koalicijsko pogodbo o skupnem sodelovanju na vo-

stajajo tudi politiki, ki se ne sprenevedajo in ne počnejo drugih stvari po volitvah kot tistih, ki so jih obljubljali pred volitvami. "Nova Slovenija predstavlja kot stranka močno silo v slovenskem političnem prostoru ter najrenejšo alternativo politiki, ki smo je bili vajeni do sedaj," meni Bajuk.

Ljudje so razočarani nad kakovostjo življenja v Sloveniji, koalicija pa lahko to izboljša, je povedal predsednik Nove demokracije Nikolaj Erjavec. Zavzemajo se za regionalizem in drugačno upravljanje države, za boljše zmožnosti razvoja in zapolnjenosti ter za zmanjšanje socialnih razlik. Želijo si tudi bolj demokratično družbo na višji ravni, saj je od osamosvojitve dalje slovenska politika delala samo na razgrajevanju države, kar je popolnoma neprimerno.



Andrej Bajuk

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Olimpijade so tekma med sportniki, a tudi med narodi. Seveda, boljše tekma, kot vojna. V Atenah ne pokajo bombe, pač pa dvigajo zastave, igrajo himne, stejejo kolajne.

Ze kot otrok sem rad sledil tem ceremonijam in si zapomnil nekatere himne: ameriško, sovjetsko, angleško, jugoslovansko...

Te dni sem se zalostil, da sem pozvilgaval vzhodnonemško koračnico. Od kod se mi je prikradla v spomin? Ah, seveda: iz filma Good bye Lenin!

Po dolgem času sem spet zaslišal nekdanjo sovjetsko, sedaj rusko himno. Zviti Putin je dal poklicati starega Aleksandrova, avtorja himne, ki je med vojno zamenjala Internacionalo in ga prosil, naj be-

sedilo prilagodi postsovjetski dobi. Pesnik je zamenjal le par besed. Leninova modrost je tako postala ljudska modrost. In je slo. Zadnje bi zadonela, če bo dobila kakšno kolajno, tudi bivša jugoslovanska

Hej, Slovani, kot časna himna državne zveze Srbije in Crno Gore. Parlament v Podgorici je namreč že določil pesem Svetla majska zora za novo državno himno, na protest albanske skupnosti pa so tudi v tem primeru morali spremeniti besedo majka naša Crna Goro v kuca naša. Albanci trdijo, da jim je država skupni dom, mati pa le rodna domovina orlov. Enake težave imajo Srbi s svojo Bože pravde, ker omenja kraljevino, ki je večni. Najrbz bodo posnemali Ruse in govorili o narodu.

In tako bo nekdanja panslovanska himna zapustila prizorišče nekdanjih balkanskih vojn in ostala le v svoji pravi domovini, na Poljskem, kjer je Mars Dambrowskega se vedno državna himna.

Leta 1797 so Poljsko razkosali in si jo razdelili Rusi, Nemci in Avstrijci. Veliko poljskih rodoljubov se je tedaj pridružilo francoski vojski v Italiji. Zbrali so se v Reggio Emiliji, vodil jih je general Dambrowski, ki jim je obetal vrnitev v svobodno domovino. Njihove želje in upe je pesnik Joseph Wybicki izrazil v pesmi, ki jo je z ritmom mazurke uglasbil neki italijanski kapelnik. Poljskim legionarjem ni bilo dano, da bi se vrnili v svobodno domovino. Tri leta pozneje so jih Francozi prepeljali čez ocean, na Haiti, da bi zadusili vstajo crnopolthi suznjev. Pomrli so za tropskimi boleznimi.

Pesem so spet zapeli v Pragi, leta 1848, na vseslovanskem kongresu. Napetu mazurke Dambrowskega je pesnik Samo Tomašik dal novo besedilo, postala je panslovanska himna, po drugi svetovni vojni pa jugoslovanska himna. V izvirniku so jo peli po kominformu, prej pa je omenjala Tita in Stalina.

Sedaj, ko ni več himna neke države, bo odšla v pozabo, ali pa bo ponarodela kot pesem vseh Slovanov. Odločala bo mladina.

Foib fiction

Accende gli animi sloveni e croati, la notizia che si stia girando una fiction Rai sul tema delle foibe.

Durante una conferenza stampa il ministro degli esteri sloveno Ivo Vajgl ha fatto sapere che la diplomazia del suo Paese non reagirà ma si è detto preoccupato perché "in un'istituzione parastatale come la Rai venga prodotto un film che è una provocazione ed un'offesa per il popolo sloveno, nonché un falso storico poiché trasforma come colpevole un intero popolo che è

Fa discutere la fiction sulle foibe

stato aggredito dai vicini".

La benzina più cara

Anche in Slovenia è aumentato il costo della benzina. Mentre l'eurosuper da qualche giorno costa 0,40 talleri in più al litro, il diesel ha subito un incremento di ben 6,20 talleri.

La novità non dovrebbe, secondo gli esperti, influenzare in modo significativo l'inflazione, che il governo intende mantenere attorno al

3,3 per cento annui.

Governo, bilancio in assemblea

Il prossimo 31 agosto, un mese prima delle elezioni parlamentari in Slovenia, previste per il 3 ottobre, i deputati si riuniranno in assemblea, in convocazione straordinaria, per dibattere l'interpellanza presentata dalle opposizioni sul lavoro del governo e per ascoltare le risposte dei ministri. Si tratterà di

un vero e proprio bilancio dell'attività del governo Rop. La campagna elettorale inizierà il 3 settembre.

Felici di lavorare

Secondo una ricerca condotta a livello europeo e riguardante dieci Stati europei, gli sloveni amano particolarmente dedicare il proprio tempo al lavoro, attività a cui dedicano mediamente otto ore giornaliere. Gli sloveni sono al primo posto anche per

quanto riguarda il tempo dedicato al giardinaggio e agli spostamenti in automobile (2,24 ore al giorno).

Terremoto, arrivano le prime case

A Bovec all'inizio di questa settimana è stato firmato un accordo per la costruzione delle case che sostituiranno quelle irrimediabilmente danneggiate dal terremoto di giugno. Quattro di queste case prefabbricate saranno realiz-

zate a Cezsoča, una a Soča. Il costo complessivo delle costruzioni, che sarà coperto da contributo statale, ammonta a circa 835 mila euro.

Marionette a Lubiana

Lubiana dal 9 al 14 settembre ospiterà, in diversi luoghi della città, il settimo festival internazionale delle marionette. Le 23 rappresentazioni, per piccoli e adulti, concorreranno ad una serie di premi, per lo spettacolo migliore e per quello più originale, per la creazione animata e per quello dedicato solo ai bambini.

Lingue minoritarie, a Udine partono i corsi d'aggiornamento per le scuole

Obiettivi e contenuti in un incontro a palazzo Antonini

Realizzare un percorso formativo per far acquisire a docenti della scuola dell'infanzia, della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado i contenuti specifici di base per l'attività didattica della lingua minoritaria e in lingua minoritaria.

E' l'obiettivo dei "corsi di aggiornamento in lingue minoritarie: lingua friulana, slovena, tedesca", attivati per l'anno accademico 2004-2005 all'Università degli studi di Udine e promossi d'intesa fra il ministero dell'Istruzione, università e ricerca, l'Ufficio scolastico regionale per il Friuli Venezia Giulia, la Regione autonoma Friuli Venezia Giulia, la Direzione centrale per le identità linguistiche e migranti, l'istruzione, la cultura lo sport, le politiche della pace e della solidarietà, l'Università degli studi di Udine, facoltà di Scienze della formazione ed il Consorzio universitario del Friuli su fondi anno 2002 della Legge 482/99.

I corsi di aggiornamento in lingue minoritarie, organizzati nell'abito delle azioni di tutela della lingue minoritarie, sono attivati grazie al finanziamento attribuito al Consor-



Palazzo Antonini, sede universitaria udinese

zio universitario del Friuli su fondi anno 2002 della Legge 482/99.

La presentazione dell'iniziativa si svolgerà mercoledì 1° settembre alle 17 nella sala convegni di palazzo Antonini, in via Petracco 8 a Udine.

E' prevista la presenza dell'assessore regionale alle Identità linguistiche e i migranti Roberto Antonaz e del direttore generale dell'Ufficio scolastico regionale del Friuli Venezia Giulia, Piergiorgio Cataldi.

Likovna kolonija mladih letos v Doberdobu

V sprejemnem centru Gradina pri Doberdobu se je začela v nedeljo, 22. avgusta 34. Likovna kolonija mladih. Zveza slovenskih kulturnih društev, ki je glavni organizator letošnje izvedbe, je vključila to pobudo med glavne dogodke letošnjega programa dejavnosti in kulturnih ponudb, ki so posebej posvečene najmlajšim.

Sicer pa Likovna kolonija ne gostuje prvič v našem prostoru: leta 1992 in 1996 je že potekala v Sesljanu na Trzaskem, leta 2000 pa v Spetru. Z letošnjo izvedbo se torej krog v naši deželi sklene. Kolonija se pri nas vrača vsaka štiri leta, ker gre za potujočo pobudo.

Njena glavna značilnost je namreč ta, da združuje slovensko mladino od 10. do 14. leta starosti, ki prihaja iz Slovenije, Avstrije, Italije in s Koroske. Tudi letos bo v središču pozornosti likovno, ustvarjalno delo petintridesetih mladih, ki prihajajo torej iz Vuzenice, z avstrijske Koroske, Porabja in naše dežele. V enem tednu, pod mentorstvom treh mladih likovnih ustvarjalcev in v spremstvu

Brigitte Kronauer kraljica Vilenice

Mednarodno literarno nagrado Vilenica bo letos prejela priznana nemška avtorica Brigitte Kronauer. Literarno srečanje Vilenica bo letos potekalo od 6. do 12. septembra. Lipica, Lokev, Trst, Postojna, Nova Gorica, Ljubljana, Stanjel, Sezana in jama Vilenica so prizorišča, kjer se bodo ustvarjalci posvetili Srečku Kosovelu, Edvardu Kocbeku, litovski poeziji, sodobni poeziji koroskih Slovencev in drugim temam, ki določajo sodobno književno sceno.

vzgojiteljev, bodo skupaj poglobili likovno izražanje, izostrili estetski čut, predvsem pa se med sabo spoznali in utrdili prijateljske vezi.

Nuovi appuntamenti per "I giorni dell'arte"

La manifestazione I giorni dell'arte-I dis da l'art-Dnevi umetnosti-Tage der kunst realizzata da Mediterraneo Folk Club in collaborazione con l'assessorato alla Cultura della Regione Friuli Venezia Giulia propone per giovedì 26 e venerdì 27 agosto due appuntamenti davvero interessanti.

Giovedì 26 agosto in località Triviàt a Clauzetto (PN) si esibirà alle 18.30 il chitarrista sloveno Marko Feri che proporrà il suo concerto per chitarra classica dal titolo "Nocturnal".

Venerdì 27 agosto, invece, la rassegna toccherà di nuovo Paluzza dove, nella Sala S. Nicolò, alle 20.30, il Gruppo teatrale Gli amici di San Giovanni de L'Armonia di Trieste porterà in scena la commedia in dialetto triestino di Giuliano Zannier "Sei personaggi in zerca de un passeur".

La rassegna si concluderà mercoledì 1° settembre all'agriturismo Ai Colonos di Villacaccia di Lestizza (Udine) con il concerto del gruppo Zuf de Zur dal titolo "Musiche di confine".

A Cividale e Gorizia simposio sul giudaismo

Tre giorni di studi sulla storia degli ebrei

Per tre giorni, dal 7 al 9 settembre, il Friuli si trasformerà nella "culla" internazionale degli studi sul giudaismo, con il gotha delle massime autorità in materia riunite a convegno dall'Associazione italiana per lo studio del giudaismo (Aisg), in collaborazione con l'Università di Udine - Dipartimento di Scienze storiche e documentarie, con il sostegno della Regione e il patrocinio del Centro polifunzionale goriziano dell'Ateneo friulano.

Organizzato per la prima volta in Friuli, sotto l'egida dell'ateneo di Udine e in partnership con la Fondazione De Claricini Dornpacher di Botenico di Moimacco, il simposio internazionale, ormai alla sua XVIII edizione, porterà a Cividale e a Gorizia esperti di caratura mondiale provenienti da prestigiosi atenei stranieri, come l'Università di Haifa, la Bar-Ilan University di Tel Aviv, l'Università Ben Gurion Beer-Sheva, l'Università di Halle e l'Inalco di Parigi, oltre a docenti dei più importanti atenei italiani, che affiancheranno gli esperti dell'Università di Udine.

Il simposio è articolato in due parti. La prima, a Cividale, da martedì 7 settembre a giovedì 9 settembre, a partire dalle 9, nella chiesa di Santa Maria in Corte, sarà dedicata alle "Fonti per la storia degli ebrei in Italia nell'età moder-



Maimonide

na e contemporanea" e tratterà le fonti pubbliche e private della società cristiana e del mondo ebraico. La seconda, a Gorizia, mercoledì 8 settembre dalle 15 alle 18.30, nella sala conferenze della Biblioteca statale isontina, sarà incentrata intorno alla figura del filosofo spagnolo Maimonide, di cui quest'anno ricorre l'ottavo centenario della morte.

Maimonide (1204 - 2004), noto per i suoi studi sulla fede degli ebrei durante la diaspora, nella storia del giudaismo ricopre un ruolo chiave: oltre ad essere il primo grande commentatore del Talmud, la legge orale degli ebrei, fu uno dei protagonisti dell'età d'oro degli ebrei sefarditi europei, propugnatore del dialogo fra la cultura giudaica e quella islamica.

La giornata si chiuderà con una visita alla sinagoga di via Ascoli, oggi trasformata in museo.

In corso l'ottava edizione del festival poetico organizzato dagli studenti universitari

Medana ancora capitale della poesia e del vino

La serata conclusiva sabato 28 agosto per la prima volta tra le mura del paese di Smartno

E' l'ottava volta ormai che alcuni tra i più affermati poeti e artisti provenienti da tutta Europa e da altri Paesi si incontrano a Medana, sul Collio sloveno, trasformando per una settimana il paese in una "capitale europea" della poesia.

Le capitali quest'anno - ottava edizione del festival "Le giornate della poesia e del vino" organizzato dagli studenti universitari di Lubiana che si sta svolgendo a Medana - saranno questa volta due. Gli avvenimenti di sabato e la conclusione dell'iniziativa avverranno infatti a Smartno, un paesino non troppo lontano da Medana.

Il festival esplora il punto di contatto e di intersezione tra la poesia e le altre forme



Una veduta di Medana, paese del Collio sloveno

artistiche. Parallelamente con le letture degli autori nelle lingue originali, che ogni sera risuonano al chiarore delle fiaccole sotto il gelso presso la casa di Alojz Gradnik, si tengono numerosi concerti, il cinema di Medana propone durante un'intera serata una

scelta di film sloveni degli ultimi due anni, viene presentato il festival cinematografico berlinese ZEBRA, il dibattito del venerdì tra autori ed editori locali e stranieri sul tema dell'impegno per la poesia, rappresentazioni sceniche di valore, teatro di strada, il sabato dedicato ai bambini, gli interventi visual-spaziali che inondano il paese e i suoi dintorni, le degustazioni dei vini locali.

In occasione del festival viene pubblicata una corposa raccolta contenente le poesie dei partecipanti.

Anche quest'anno i poeti porteranno lo spirito del festival in vari paesi e città, a Lubiana, Velika Polana, Izola, Novo mesto, Gorizia, Nova Gorica e Ptuj.

Il programma prevede per oggi, giovedì 26, la proiezione di due film presso la casa Klinec, a partire dalle 14: "Pod njenim oknom" e

"Phantom". Alle 18 nel centro culturale di Medana ci sarà uno spettacolo di danza, alle 20.30 presso la casa di Gradnik la lettura di alcuni poeti seguita dal concerto del gruppo russo "Bedlam-Kapella".

Venerdì 27 la giornata inizierà alle 10.30 con una tavola rotonda sul tema "Poeta, conosci il tuo debito?" moderata da Drazen Dragojevič. Alle 14 verrà proiettato il film "Pesnikov portret z dvojnikom", alle 16 ci sarà una conferenza sul rapporto tra letteratura e web, alle 18 la presentazione del festival berlinese ZEBRA. Dopo le letture si esibirà il gruppo tzigano "Langa".

Infine sabato 28 a Smartno l'intera giornata sarà dedicata a banchetti e degustazioni, a spettacoli e interventi artistici, a proiezioni cinematografiche e ovviamente a letture poetiche dentro le mura di Smartno.

Le porte del paese di apriranno alle 13.

Da martedì a venerdì l'ingresso a tutte le iniziative legate al festival è libero, il sabato a Smartno il biglietto costerà 2000 talleri, 1500 per gli studenti. Il biglietto comprende l'ingresso a tutte le iniziative e ai laboratori, un bicchiere e un assaggio di vino.

L'ingresso è gratuito per i minori di 15 anni.

INTERREG IIIA/PHARE CBC
ITALIA-SLOVENIA Azione 5.1.2.
PROGETTO "LIBRIS" - PROJEKT "LIBRIS"
Languages, Information, Books and Researches in Slovene

DVOJEZIČNI BILTEN "KAM?" MNENJA, PREDLOGI, NASVETI

SLORI vabi predstavnike slovenskih društev, organizacij in ustanov na srečanje, na katerem bo tekla beseda o dvojezičnem biltenu "Kam?" in o projektu "Libris" (Interreg IIIA/Phare CBC Italija-Slovenija)

v sredo, 1. septembra ob 18.00 v knjižnici KD Ivan Trinko (ul. IX. Agosto 8) v Čedadu



I Domenis, tanti da non stare in una foto

Al quarto raduno conviviale è cambiata la sede dell'incontro, ma la voglia di ritrovarsi è sempre forte

Ormai, giunti alla quarta edizione, possiamo definire a pieno titolo "tradizionale" l'incontro dei Doménis, che si svolge la prima domenica di agosto nel comune di Pulfero nelle Valli del Natisone.

Al convivio hanno partecipato, come di consueto, con i loro familiari, Doménis provenienti non solo dalle Valli del Natisone o da altre località della regione, ma anche da più lontano, da Milano, Firenze, Arezzo, Desenzano, Feltre, Padova, Venezia, nonché dalla Slovenia, dalla Francia e dalla lontana Australia.

Anche l'età dei partecipanti variava notevolmente, da un gruppetto di ultraottantenni ad una quindicina di bambini.

Pure quest'anno la festa è stata, per tutti i partecipanti, una lieta occasione per ritrovarsi con parenti lontani o co-

noscenti che non si vedevano da anni, ma anche per incontrare persone che portano lo stesso cognome, ma che non si conoscevano affatto. Ogni anno infatti si ritrovano Doménis che non sono mai mancati agli incontri, anche se provenienti da città e paesi lontani, ma ogni volta se ne aggiungono di nuovi, che riscoprono così le loro radici comuni, in un rincorrersi di nomi ricorrenti di generazione in generazione.

Grazie a questi incontri la fitta rete dei Doménis sparsi per il mondo va via via assumendo una struttura articolata e composita che va ad arricchire, con l'aggiunta delle nuove leve, l'albero genealogico la cui prima stesura è stata avviata da due Domenis, Diego SKarneto e Silvano Briskono, che, con pazienza certosina, hanno spulciato re-

gistri e documenti parrocchiali negli Archivi di Stato e della Curia.

Le strade del mondo non sono battute dai Doménis, per motivi di lavoro, solo ai giorni nostri. Si sono trovati documenti notarili stipulati a San Pietro al Natisone, risalenti al 1751, ma facenti riferimento ad un contratto più antico, da cui risulta che un Giacomo di Tomaso Domenis di Roda esercitava la professione di mercante ambulante, vendendo tra le altre cose libri santi e

immagini provenienti dalle cartiere Remondino di Bassano. L'incontro quest'anno non si è svolto, per motivi organizzativi, nella frazione di Rodda, piccolo nucleo abitativo da cui alcuni Doménis sono partiti nei secoli scorsi,

ma a fondo valle, in un locale sulle rive del Natisone, gestito dai figli di Claudio Doménis, che viene ricordato per essere stato il primo ideatore dell'incontro, purtroppo prematuramente scomparso prima che questo venisse realizzato. Anche se il luogo era cambiato, le presenze non sono per questo diminuite e la giornata si è snodata tra scambi di ricordi e notizie ed i piccoli Doménis, ben una quindicina, hanno affrontato il caldo pomeriggio con giochi, palloncini e una spiritosa pesca di pesciolini. Durante la messa si sono ricordati tra gli altri, con grande rimpianto, Sergio, Diego e Silvano, che con tanto entusiasmo avevano contribuito in maniera determinante all'avvio della tradizione del raduno, all'organizzazione della festa e alla ricostruzione dell'albero genealogico dei Doménis.

Obnova poteka v dobrem ritmu

s prve strani

Jasno je, da bo bonifikacija območja, ki je podvrženo poplavam in zemeljskim usadam, zahtevala dobre načrte in temeljite posege. Površnih in neučinkovitih del je bilo v mnogih predelih Italije storjenih veliko. Nasa dezela pa je po potresu znana kot resna in uspešna v boju proti posledicam naravnih katastrof in pri njihovi preprečitvi. Dobro delo pa zahteva trud in nenadnje čas, bistveno je, da nihče ne odlašajo. Hude ujme se bodo v Kanalski dolini spomnili na dan dogodka, to je v nedeljo, 29. avgusta. Ob 15. uri bo v Ukvah nastop petih pevskih zborov z naslovom "Spomin, prijateljstvo in petje". Nastopili bodo Visarski oktet, oktet "Suha" s Koroske, zbor "I Crodaio di Arzignano" iz Veneta, zbor "Con Amore" iz Helsinkijev in MG V Grafenstein s Koroske. Ob 18. uri bo v Beneški palači v Naborjetu uradna slovesnost, na kateri je, med ostalimi predstavniki oblasti, najavljen tudi predsednik dežele FJK Riccardo Illy.

V soboto, 28. avgusta bo v Zabnicah vaški praznik, na katerem bodo predstavili knjigo z besedili in fotografijami, ki opisujejo in prikazujejo čas med in takoj po poplavi. Knjiga je nastala predvsem s prispevki prostovoljnih gasilcev iz Zabnic, ki so bili med prvimi na kraju najhujše poplave. Knjigo je izdalo Založništvo tržaškega tiska, med drugimi pa jo bo predstavil novinar televizijskega dnevnika TG5 Toni Capuzzo. (ma)



Continuano nelle Valli del Natisone gli incontri con i narratori di favole organizzati dalla Pro loco Nediške doline. Qui due immagini dell'appuntamento che si è tenuto a Tercimonte. Il 2 settembre l'incontro si terrà a Dus di Savogna



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Pravica do kulturne rasti

Pravice neke manjšine se izkazujejo v konkretni praksi, koliko neka družba oziroma država daje možnosti, da se manjšina emancipira, najde svoj prostor v družbi in se lahko razvija. Manjšine niso vedno v stanju, da v celoti izrazijo svoje zahteve ali pa da izvajajo dovolj pritiske za to, da dosežejo svoje pravice. V tem smislu potrebujejo solidarnost širšega okolja, v katerem živijo. To velja za na-

rodne kot tudi za druge manjšine. Konec koncev vsebuje sam termin manjšina (vsaj v smislu, ki ga jaz uporabljam v članku) predpostavko, da je ob manjšini večina, ki je navadno močnejša. Manjšine so različnega tipa, v pričujočem zapisu mislim na narodne ali etnične manjšine.

Ce preprosto načelo, ki ga vsebuje tudi zaključni osnutek evropske ustave, apliciramo v Benečiji, Reziji in v Kanalski

dolini, lahko konkretiziramo omenjeno možnost ali raven pravic na enostaven način. Pozitivni pogoji so, če lahko ljudje in skupnosti, ki jih posamezniki oblikujejo, ohranjajo svoja narečja ali krajevne govornice, svoje navade, spomine in vse, kar lahko zobjamemo z dvojico jezik-kultura. Ker gre v videmski pokrajini za slovenska narečja, imajo ljudje pravico, da presežejo zgolj narečno obliko govornice ter tisto kulturno izročilo, ki je vezano predvsem na preteklost in na domače kraje. To pomeni možnost prehoda v knjižni jezik in v svet sodobne slovenske kulture, čeprav je jasno, da ne bo Benečan Ljubljancan, kot ni to Tržačan. Vsak kraj nosi nekatere posebnosti in na dlani je, da bo imel Benečan v sebi drugačne "kode", kot jih ima

nekdo na Dolenjskem. Obstaja pa jezikovni in kulturni prostor, ki v območju naroda povezuje drobce v širšo skupnost. Ta skupnost prehaja same državne meje, saj so Slovenci posejani tudi po različnih kontinentih in vendar se razumejo in okvirno "poznajo".

Tako za ohranjanje dane govornice in kulture kot za pridobivanje nove razsežnosti pa so potrebne nekatere bistvene institucije. Družina in ožje okolje nista zadostna. Bistvena je sola, ki naj mladim omogoča, da se v materinem jeziku seznanijo s kulturo, zgodovino in z življenjem lastnega naroda ter zaplujejo v jezik lastnega naroda v široki svet umetnosti, znanosti itd... Bistvena je mreža kulturnih organizacij, ki daje možnost uporabljati in udeležati

pridobljeno znanje. Bistveni so mediji, to je časopisi, radio in televizija, ki omogočajo vsakodnevni stik s širšim svetom v lastnem jeziku.

V Benečiji in v ostali videmski pokrajini Slovenci nimajo vseh omenjenih možnosti. Vrtec in osnovna sola sta pomembna, vendar sta premalo za zrelejši vstop v svet jezika in učene kulture. Ob tem je znano, da se otroci hitro naučijo, a tudi hitro pozabijo. Slovenska kulturna mreža je v videmski pokrajini živahna, vendar nima nekega svojega jasnega središča, kjer bi se pretakali in srečevali ljudje iz različnih krajev in imeli svoje prepoznavno mesto. Prav tako so Slovenci v videmski pokrajini marsikje prikrajšani za poslušanje slovenskega radia in televizije. Italijanski lingvisti so si edini

v spoznanju, da se je Italija naučila knjižne italijansčine prav s pomočjo televizije.

Ce torej povzamemo, imamo Slovenci "na razpolago" tako zaščitni zakon za Slovence št. 38 kot okvirni zakon za manjšinske jezike št. 482. Kljub temu pa v Benečiji in v ostali videmski pokrajini se ni zadostnih pogojev za jezikovno in kulturno enakopravnost Slovencev. Ob tem je pravica po svoji naravi možnost in ne dolžnost.

Ce nočem dati otroka v slovensko ali kako drugo solo, je to moja izbira. Ni pa več moja izbira, če moj otrok nima možnosti, da bi se v soli naučil slovenskega jezika in kulture, čeprav je to moja volja in volja širše skupnosti, kateri pripadam.

Ce omenjene možnosti nimam, je to krivica.

Anche gli "škampinjači" a Cravero

Quest'anno il "Senjan" di Cravero, in comune di San Leonardo, si arricchisce di due novità in aggiunta alle ormai collaudate proposte che richiamano un gran numero di amici.

Alle 16.30 di sabato 28 agosto prenderà il via una camminata lungo un percorso che tocca sorgenti (studenci) e fienili (seniki) testimoni dell'attività rurale del passato nelle Valli. Si consiglia abbigliamento e calzature adeguate

all'ambiente montano. Per domenica 29, alle ore 14 è in programma un concerto di campane a conclusione di un ciclo di lezioni per scampanottatori (skampinjači).

La manifestazione avrà luogo presso la chiesa di Sant'Andrea, a dieci minuti di cammino dal paese. Si esibiranno gruppi provenienti dalla vicina Slovenia, dal Friuli e naturalmente dai paesi delle Valli del Natisone. Per l'oc-

casione sarà possibile visitare la chiesa dotata di un artistico altare ligneo risalente al sec. XVIII.

Il locale circolo culturale S. Andrea, a conclusione di un anno ricco di attività culturali e ricreative, ha organizzato per collaboratori e simpatizzanti una gita a Vienna che si svolgerà nei giorni 3/4/5 settembre. Per le adesioni fino all'esaurimento dei posti, telefonare ad Antonio allo 0432/582558.

s prve strani

Slovenija je takoj po letosnjem potresu sprejela nov zakon za popotresno sanacijo in tudi za razvoj Posočja. V zakonu so zapisali, da imajo tisti, ki so bili oškodovani že leta 1998 pravico do povrnitve celotnega stroška za skodo, ki so jo utrpeli julija letos.

Ostali bodo deležni podpore, ki jo predvideva slovenski zakon za odpravo posledic naravnih nesreč. Stroški popotresne obnove bodo po predvidevanjih znašali tri milijarde tolarjev (12,5 milijona evrov). Sicer pa se je slovenska vlada odločila za program v treh delih, ki zaobjema med drugim rušitev poškodovanih objektov, načrtovanje novih, popravilo poškodovanih poslopj, ureditev državne tehnične pisarne in več drugih del, ki bodo potrebna v nastalem položaju.

Tudi v tem primeru bo ob sredstvih bistvena hitrost ukrepov. Prizadeto prebivalstvo namreč najbolj moti predolgo obdobje med obljubami in njihovo uresnitvijo. To je toliko bolj pereče v Posočju, ki ima "nesrečo", da je na izrazito potresnem območju, ljudje pa so v razmeroma krajšem obdobju doživeli kar tri rušilne sunke. Temu bi lahko dodali še kako drugo naravno nesrečo, kot je bil plaz pod Mangartom.

Problem je tudi v tem, da so naravne nesreče prizadele Posočje v trenutku, ko so se ljudje trudili in dosegli že nekaj rezultatov pri reševanju drugega bistvenega problema: gospodarske rasti področja, ki je sodilo med zaostala. Naj med raznimi gospodarskimi dejavnostmi omenimo vsaj turizem, ki ga omogočata lepa pokrajina in seveda reka Soca s svojimi čari in možnostmi za razne sportne dejavnosti. Razvoj se mora vsekakor nadaljevati vzporedno z odpravami skode, drugače bo marsikdo pomislil na odselitev, kar bi bilo zelo hudo.

Posočje, prve hiše po junjskim potresu



Richiesto alle due Aziende sanitarie uno studio di fattibilità

Ospedale, la Regione propone un'unità per cure continue

Uno studio di fattibilità per valutare la possibilità di realizzare, nell'ospedale di Cividale, una unità polifunzionale di cure intermedie per la cronicità.

E' il mandato che la Regione ha dato, con la delibera di giunta approvata prima delle ferie agostane, all'Azienda per i servizi sanitari numero 4 "Medio Friuli" e all'Azienda ospedaliera "S. Maria della Misericordia" di Udine.

Nella delibera si rileva, tra le altre cose, come per il presidio di Cividale sia necessario "assicurare il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle cure e dell'assistenza per le patologie cronico-degenerative", oltre che "una risposta evolutiva alle esigenze della popolazione dell'area, all'integrazione fra ospedale e territorio, alla continuità delle cure".

Per la Regione lo studio di fattibilità per l'unità di cure intermedie per la cronicità dovrà svilupparsi secondo alcune direttrici: la ridefinizione dei percorsi terapeutico-assistenziali, la definizione di percorsi diagnostici preferenziali per gli utenti più fragili, l'utilizzazione di nuove modalità di collaborazione tra le due Aziende, l'eventuale introduzione di un modello di collaborazione pubblico-privato, l'attivazione di un raccordo per le sperimentazioni con integrazione dei servizi per la cronicità tra ospedale e territorio, la creazione di un polo di informazione e formazione per i professionisti addetti alla gestione della cronicità.

La delibera della Regione nasce da una proposta del nuovo assessore alla sanità, Ezio Beltrame, e dovrà trovare risposta in uno studio di fattibilità che dovrà essere presentato entro il 30 settembre. Sulla base delle risultanze dello studio e delle eventuali osservazioni fornite dalla direzione competente, la Regione provvederà agli eventuali interventi.

Sulla proposta da registrare l'atteggiamento "tiepido" dell'amministrazione comunale cividalese, mentre il vicepresidente del consiglio regionale Carlo Monai con una nota esprime apprezzamento. "Si tratta di una scelta ragionata e non motivata da



L'assessore regionale Beltrame

logiche campanilistiche, ispirata alle effettive esigenze del Cividalese. L'ospedale polifunzionale di cure continue, così dovrebbe chiamarsi la struttura integrata e dedicata alle cure per gli anziani e i malati cronici, è il frutto - ha spiegato Monai - del lavoro svolto dal precedente assessore alla sanità Pecol Cominotto. Anche il presidente del consiglio Alessandro Tesini ha sempre dimostrato una particolare attenzione verso il tema della sanità del Cividalese: un'attenzione collegiale che sta portando a dei risultati. E' indubbio che questo progetto apre nuove ed importanti prospettive anche in previsione del coinvolgimento dell'Università. Una certa disponibilità è stata espressa dal presidente del Policlinico Patrizio Bresadola e dal preside della facoltà Franco Quadrifoglio".

Seminarji za šolnike pred pričetkom pouka

Solske počitnice so se praktično zaključile. Učenci in dijaki bodo imeli še nekaj dni prostega časa, učitelji in profesorji pa se bodo skupaj zbrali na delovnem mestu 1. septembra.

Sole imajo sicer odprta vrata skozi vse leto, pouk pa pozna daljši odmor, čeprav so se stvari zelo spremenile od časov, ko smo bili mi mladi in se je pouk pričel 1. oktobra. V Italiji so povečali stevilo dnevov pouka in italijanske sole niso pod nobeno "evropsko" normo. Različni pa bodo dnevi, ko se bodo učence in dijake odprla solska vrata.

Dvojezična sola v Spetru bo sprejela malčke v vrtcu in učence v osnovni soli 9. septembra. Ko pišemo, pa ni še znano, kakšna bo resnična usoda obljubljenega pouka slovenščine na srednji soli. Do odgovora bi, vsaj po logiki stvari in koledarja, moralo priti v prihodnjih dneh.

Cas pred pričetkom pouka je običajno čas izpopolnjevalnih seminarjev za učitelje in profesorje. Slovenski solniki z goriške in trzasko pokrajine so se že udeležili (seveda ne vsi) poletnega seminarja na Otočcu. Izpopolnjevalni seminar je potekal s pomočjo Slovenije in solskih struktur iz Novega mesta. Učitelji dvojezične sole iz Spetra pa se bodo udeležili tradicionalnega seminarja namenjenega učnemu osebju vseh slovenskih sol v Italiji.

Uradna otvoritev tega seminarja bo 2. septembra v Gorici s pričetkom ob 9. uri v Kulturnem domu. Naslednji dan bo namenjen predavanjem, ki se bodo za učitelje nadaljevala v Gorici (v soli

Scuola bilingue, le lezioni al via il 9 settembre

Le scuole materna ed elementare della Scuola bilingue con lingua di insegnamento slovena di S. Pietro al Natisone inizieranno le proprie lezioni giovedì 9 settembre. Giovedì 2 settembre nella sede della scuola, alle 9, si terrà una riunione informativa indetta dall'istituto e indirizzata ai genitori degli alunni.

Intanto si sono aperte le iscrizioni per l'anno scolastico 2004/2005 della GLASBENA SOLA / SCUOLA DI MUSICA di S. Pietro. Le iscrizioni si ricevono ogni giorno, dal lunedì al venerdì, dalle 11 alle 12.30, presso il condominio al Centro.

Oton Zupančič) in jim bodo prisostvovali tudi učitelji iz Benečije. Prav tako bo 3. septembra v okviru solskega združenja "Ragazzi del fiume" tradicionalni work-shop. Organizacija s sedežem v Manzanu in seminar združujeta v "mrežo" sole dela furlanskega in beneškega območja.

V jutranjih urah bodo učitelji prisostvovali seminar-skemu delu, popoldanski čas pa bo namenjen prikazu izdelkov, ki so jih ustvarili v različnih solah.

L'iniziativa di un gruppo di resiani si è tenuta anche questo Ferragosto

Una messa in grotta all'ombra del Canin

La Pro loco Nediške doline ha anche un sito internet

La Pro loco Nediške doline ha un suo sito. L'indirizzo è www.nediskedoline.it. In esso sono contenute la presentazione e gli scopi dell'associazione e le proposte in corso. Tra queste è in fase di ultimazione quello definito "Poti miru v Benečiji - Sentieri di pace nella Slavia Friulana" che si terrà tra settembre e ottobre. A questo proposito la Pro loco lancia un appello a chi, nelle Valli, ha stanze da affittare. Ci si può rivolgere a Rosina Vogrig (333-9466193).

Tra gli appuntamenti che hanno caratterizzato questo mese, merita attenzione l'iniziativa di un nutrito gruppo di coraggiosi resiani che di buon mattino, a Ferragosto, si è incamminato partendo dai pressi di Coritis per raggiungere una grande grotta disegnata su un costone all'ombra del maestoso Canin.

Dopo tre ore abbondanti di cammino il gruppo è arrivato ai piedi della grotta, a quota 1.786 metri, dov'è esposta una immagine della Madonna di Lourdes. E' stato Roberto Buttolo Palà, 78 anni, insieme al nipote Bruno, a promuovere questo luogo dove da qualche anno viene celebrata una messa. Così anche quest'anno. Ai piedi della grotta è esposto un cartello ligneo con la scritta "Madoniza Regjna wod Resie warjite nas anu prusjite sa use te Rosajanske duse".

La stagione ufficiale inizierà con la Valnatisone impegnata in Coppa Italia con il Monfalcone

Dilettanti in campo dal 5 settembre

L'esordio in Promozione il 19 settembre - In attesa del campionato, l'Audace sarà impegnata nel mese di settembre in Coppa Regione, manifestazione alla quale ha rinunciato la Savognese

La F.I.G.C. regionale ha reso noti i gironi del calcio dilettanti. La stagione ufficiale 2004/2005 inizierà domenica 5 settembre con la Coppa Italia.

La Valnatisone è stata inserita nel girone B del campionato di Promozione composto da altre quindici squadre: Buttrio, Cividalese, Costalunga (Trieste), Fincantieri Monfalcone, Gallery Duino Aurisina (Trieste), Juventina S. Andrea Gorizia, Mariano (Gorizia), Muggia (Trieste), Pro Cervignano Muscoli, Ronchi calcio (Gorizia), Ruda, Sangiorgina S. Giorgio di Nogarò, Santamaria, S. Sergio Trieste, S. Giovanni Trieste.

La compagine ha iniziato gli allenamenti lunedì 16 agosto agli ordini del riconfermato tecnico Claudio Baulini, con venticinque atleti. Riconfermata quasi interamente la rosa che la scorsa stagione ha ottenuto il salto di categoria della quale non fanno più parte Podrecca, Paviz e Mauro Specogna. Al loro posto ci sono stati gli arrivi del portiere Bortoluz (Manzanese), dell'attaccante Giuliano Miani (Ancona) e del difensore Costantini (Cividalese). Inoltre sono rientrati dai prestiti Elmir Tiro (Cividalese) e Gianluca Peddis (Torreanese).

Domani sera, venerdì 27, alle 20.30 nel "Torneo Zimo-

Dal 31 agosto dodici squadre nel torneo over 40 di Cosizza

Organizzato dal Circolo culturale Val Cosizza si giocherà da martedì 31 agosto a sabato 11 settembre a Cosizza di S. Leonardo, presso il campetto adiacente la chiesa, il settimo torneo di calcio a cinque over 40 delle frazioni delle Valli del Natisone.

Alla manifestazione hanno dato la loro adesione 12 formazioni divise in tre gironi. Nel girone A si affronteranno Vernasso (campione in carica), Pulfero, Azzida e Cosizza.

Fanno parte del girone B Merso di Sopra, Tarpezzo, Ponte S. Quirino, Stregna. Nel girone C si misureranno Ponteacco, Grimacco, Drenchia e Savogna.

La giornata inaugurale, martedì 31 agosto, vedrà scendere in campo alle 20 Vernasso-Pulfero, alle 20.30 Stregna-Ponte S. Quirino, alle 21 Ponteacco-Grimacco, alle 21.30 Azzida-Cosizza, alle 22 Merso di Sopra-Tarpezzo, alle 22.30 Drenchia-Savogna.

Seconda giornata, giovedì 2 settembre:

ore 20 Grimacco-Savogna; ore 20.30 Ponte S. Quirino-Tarpezzo; ore 21 Cosizza-Pulfero; 21.30 Ponteacco-Drenchia; 22 Stregna-Merso di Sopra; 22.30 Vernasso-Azzida.

Terza giornata, sabato 4 settembre: ore 20 Vernasso-Cosizza; 20.30 Ponte S. Quirino-Merso di Sopra; 21 Ponteacco-Savogna; 21.30 Stregna-Tarpezzo; 22 Grimacco-Drenchia; 22.30 Pulfero-Azzida.

Martedì 7 settembre si disputeranno i quarti di finale: ore 20 1^a girone A - 2^a girone B; ore 21 1^a girone B - 2^a girone C; ore 21,30 1^a girone C - 2^a girone A; ore 22 1^a migliore terza - 2^a migliore terza.

Giovedì 9 settembre si giocheranno le semifinali: ore 20,30 vincente 1^a quarto - vincente 4^a quarto; ore 21 vincente 2^a quarto - vincente 3^a quarto.

Infine sabato 11 settembre alle 20.30 si terrà la finale per il terzo ed il quarto posto, seguita alle 21 dalla finalissima. Concluderanno il torneo le premiazioni e la pastasciutta per tutti.

Se i giovani inseguono la chimera fuori casa

Come da consolidata consuetudine, non passa estate senza "boom" eclatanti nel mondo del pallone. Solite facce, soliti protagonisti che appaiono sulla prima pagina dei quotidiani sportivi, chiamati in causa da "fallimenti", da mancati pagamenti ai giocatori ed al fisco, per concludere in quest'ultimo periodo con il secondo scandalo del calcio scommesse.

Questa è al momento la realtà del nostro calcio professionistico che, nonostante tutto, sembra non volere mettere e fuoco la grave crisi in cui si dibatte da diverse stagioni.

Visto l'esempio dato dall'alto, si è adeguato all'andazzo anche il mondo del calcio dilettantistico.

Molte società continuano la loro attività grazie ai sacrifici ed ai "salti mortali" dei loro presidenti e rispettivi staff per fare quadrare i bilanci societari, per mandare avanti il "carrozzone".

Questi giorni abbiamo ricevuto delle lamentele da parte degli operatori delle nostre società che lavorano nel settore giovanile a seguito di alcune visite a casa dei propri ragazzini tesserati fino alla scorsa stagione, da parte di alcuni dirigenti di due società dell'udinese.

In molti ritengono di avere un "campioncino" e, allettati da laute promesse, spingono i loro ragazzini ad andare a giocare lontano da casa, in società ritenute "sattelliti" del calcio professionistico, togliendoli ancora in età da scuola elementare dal proprio ambiente per instradarli verso una possibile futura carriera professionistica.

Siamo in uno stato di democrazia, ognuno è libero di comportarsi secondo la propria volontà, ma succede sempre più spesso che alla fine sono i ragazzini a dovere pagare.

Quando la meta non viene raggiunta, la società nella quale opera l'ormai sedicenne o diciassettenne calciatore decide che non ha futuro lo sbatte come un sacco di patate da una realtà all'altra. Un suo possibile ritorno alle "origini" viene considerato un fallimento!

Ci sono dei lampanti esempi anche nelle nostre valli e siamo convinti che non mancheranno di ripetersi nell'imminente futuro. Il "dio soldo" è alla base di tutto!

Con questi chiari di luna le nostre società sono sempre più convinte che non conviene mantenere il costoso settore giovanile: un atleta adulto è molto meno dispendioso da ingaggiare. Se "allevano" i ragazzini lo fanno soprattutto a scopo sociale.

Purtroppo da parte della Federazione non esiste un controllo e la mano pesante nei confronti di chi non segue le regole. E' inutile che, allegato al tesseramento fino ai sedici anni, si esiga il certificato di frequenza scolastica e di residenza e domicilio del minore, quando ha la possibilità di giocare in loco e viene portato verso altri lidi. Nella maggioranza dei casi i ragazzini iniziano a giocare a pallone per puro divertimento assieme ai loro amici, non amano certo passare i pomeriggi stressati dai continui spostamenti e dai compiti che li attendono in tarda serata, dopo il rientro a casa. (p.c.)

lo" di Trivignano è in programma la prima uscita dei ragazzi del presidente Daniele Specogna che affronteranno la "corazzata" di Buttrio guidata da Flavio Chiacig.

Domenica 5 settembre alle 16 la Valnatisone ospiterà al Polisportivo "Angelo Specogna" il Monfalcone per la pri-

ma gara di Coppa Italia. Giovedì 9, alle 21, sempre sullo stesso campo salirà la Fincantieri di Monfalcone, mentre domenica 12 la Valnatisone giocherà a Trieste con il San Luigi l'ultima partita del girone eliminatorio. Il campionato inizierà domenica 19 settembre alle 16.

Prenderà il via domenica 12 settembre la coppa Regione di Terza categoria con l'Audace impegnata alle 16 a Moimacco. I ragazzi di Remigio Cernotta proseguiranno il loro cammino domenica 19 settembre ospitando alle 16 a Merso di Sopra il Ciseriis e concluderanno le eliminatorie



L'Audace che ha disputato lo scorso campionato



Il maltempo ha modificato il programma dei tornei di calcetto e di pallavolo inseriti nei festeggiamenti di Vernasso. Solo il torneo riservato alle ragazze si è concluso regolarmente con il successo delle campionesse in carica di Moraro, che vediamo impegnate qui a fianco nella vittoriosa partita contro la squadra di S. Andrea di Gorizia

domenica 26 ospitando alle 15.30 la Savognanese. Alla guida tecnica dei biancazzurri è stato riconfermato mister Giorgio Mesaglio. Alla coppa Regione non parteciperà l'altra formazione valligiana, la Savognese.

Le nostre due squadre saranno al via nel girone C del campionato di Terza categoria assieme ad Azzurra Pre mariacco, Cormor Udine, Ciseriis I.E.S., Donatello Udine, Fortissimi Udine, Moimacco, Paviese (Pavia di Udine), Rangers Udine, Savognanese, Serenissima Pradamano e S. Gottardo Udine.

La squadra Juniores della Valnatisone parteciperà al campionato regionale giocando nel girone B assieme ad Ancona Udine, Buttrio, Centro Sedia calcio (S. Giovanni al Natisone), Comunale Gonnars, Manzanese, Palmanova, Pagnacco, Pozzuolo, Pro Fagnagna, Rivignano, Sevegliano, Tricesimo ed Union '91 (Percoto). La Valnatisone ha cambiato il tecnico, a Gremese è subentrato Picogna (ex Buttrio).

Ci sono novità tecniche anche per quanto riguarda la squadra dei Giovanissimi della Valnatisone con l'avvicendamento tra Giovanni Cesaria e Renzo Chiarandini. I ragazzini hanno iniziato gli allenamenti mercoledì 18 agosto.

E' stato riconfermato il tecnico degli Esordienti Gianni Drecogna, che ha iniziato mercoledì 25 agosto la sua opera di ricostruzione della squadra con alcuni ragazzi arrivati dalla categoria Pulcini dell'Audace di S. Leonardo che sostituiranno i loro colleghi promossi nella categoria superiore.

Per quanto riguarda la squadra dei Pulcini dell'Audace, ad allenare le due formazioni saranno Antonio Primosig e Giovanni Zufferli con la supervisione di Michele Podrecca, mentre i ragazzini dei Primi calci (dai 5 agli 8 anni) saranno seguiti da Gianni Carrer. Gli allenamenti inizieranno martedì 14 settembre alle ore 17.30 presso il campo sportivo di Merso di Sopra. (Paolo Caffi)

Gildo an Romilda nas iz Kanade pozdravjajo



Gildo an Romilda Marinig z Lies nam pošljajo taz Kanade, iz miesta Thunder Bay, kjer žive že puno liet, lepo fotografijo, ki nam jih kaže kupe z njih navuodam. Navuodi so Ethan, Madeline an Lucy. Zeljo takuo pozdravit zlahto an parjatelje, ki imajo tle doma.



Srečno tudi vam, ki živta takuo deleč pa ki imata nimar v sarcu vaše rojstne kràje an ljudi!

ŠPETER

Spietar / Skrutove Se je rodila Giulia

Chiara je pru vesela, od parvega vošta ima sestrico. Se kliče Giulia an, sevieda, je pru liepa.

Mama je Alida Faidutti iz Skrutovega, tata je pa Franco Carbonaro - Pomaziku iz Spietra, kjer družina živi.

Mali Giuli zelmo, de bi rasla srečna an zdrava an de bi bla kupe z nje sestrico Chiaro pravo veseje za vso družino.

Barnas Marina an Gianluca sta se oženila

Liep purton je oznanju, de v Barnase so imiel novice. Oženila se je Marina Scagigante iz tele vasi. Nje mož je ratu Gianluca Muradore iz Ippis, an v teli laski vasici bota tudi živiela.

Oženila sta se v saboto 31. luja v Barnase an tisti dan so se kupe z njim veselili pru vsi, družina, zlahto an parjatelji.

Obečal so nam, de parnesejo tudi fotografijo, de bomo vidli, kakuo so bli lepi tisti dan.

Mi pa že seda jim zelmo puno puno sreče an ljubezni v njih življenju.

Spietar Zalostna novica

V sriedo 4. vošta smo dal v Spietre naš zadnji pozdrav adnemu našemu vasnjaju. Zapustu nas je Giovanni Lai, buj poznan kot Gianni.

V žalost je pustu ženo Clelio, sestro, brata, kunjade, navuode an vso drugo zlahto.

Naj v mieru počiva.

Zapustu nas je Elio Coren

V cedajskem spitale je v mieru zaspau Elio Coren. Učaku je lepo starost, 83 liet. Elio, ki je biu tudi kavalier, je biu zlo poznan povserode. Biu je predsednik od Eca, potlè pa od duoma za te stare v Spietre. Malo cajta od tegà

mu je bla umarla žena.

Na telim sviatu je zapustu sestro Maro, kunjada Maria, navuode, kuzine an vso zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v saboto 7. vošta popudan.

Giovedì 5 agosto è spirato all'ospedale di Cividale Elio Coren. Aveva compiuto da poco 83 anni.

Gran parte della sua vita l'aveva dedicata al lavoro di insegnante ed a quello di presidente dell'Ente comunale di Assistenza. Nel frattempo, nel 1974, era entrato a far parte del Consiglio di amministrazione della casa per anziani di S. Pietro al Natisone, assumendo anche la carica di presidente. In queste vesti ha contribuito a rendere l'edificio più funzionale ed efficiente e nello stesso tempo introducendo una retta per gli ospiti meno costosa che in altre realtà.

In meno di due anni la vita di Elio è stata sconvolta dalla morte della sorella Cesarina e successivamente da quella inaspettata dell'adorata moglie Emma. Questi due lutti avevano lasciato il segno, ma nonostante tutto Elio aveva continuato la sua attività nella direzione della casa di riposo.

Negli ultimi mesi, la domenica mattina la sedia che solitamente occupava durante la messa domenicale era desolatamente vuota, un segno questo dell'aggravarsi della sua salute.

Sabato 5 agosto la chiesa era stracolma di gente che ha voluto così, dandogli l'ultimo saluto, ringraziare Elio Coren. Nell'omelia don Mario Qualizza lo ha ricordato come "un uomo ben voluto e stimato da tutti. Posato nei suoi giudizi e dotato di una straordinaria vitalità, sempre pronto a superare le difficoltà con serenità ed umanità, facendo del bene alle persone più bisognose". Dalla chiesa lo abbiamo accompagnato in cimitero dove riposa accanto alla sua Emma. Elio ha lasciato un gran vuoto nel cuore della sorella Mara, del cognato

Mario, in quello dei nipoti, dei parenti e di tutte le persone della grande famiglia valigiana che lo hanno conosciuto ed apprezzato. (p.c.)

GRMEK

Mali Garmak Je parsla Monica!

Teresa Predan - Oblicanova iz Malega Garmikà an nje mož Roberto Chialchia bota spet zibala. Rodila se je Monica. Za rojstvo čičice so pru vsi veseli v družini, posebno pa sestrica Sara. Sara je bla do sedà "in minoranza", saj v družini sta se dva bratraca, Simone an Gabriele. Seda, ki je parsla Monica, bojo na dve prout dvieman!

Otrokam družine Chialchia - Predan zelmo, de bi vsi kupe lepuo rasli, zdravi, srečni an veseli.

Seucè Zbuogam Maria

Na tiho je sla na drugi sviat Maria Chiabai, poročena Loszach.

Maria je imiela 76 liet. Bla je Bodgarjova iz Veliškega Garmikà, oženila pa se je v Sevcè, v Balentacovo družino. Nje mož je Antonio, Toninac po domače. Imiela sta tri ceče, Luiso (doma jo kličejo Vilma), Antonello an Federico. Bla je pridna mama za nje ceče, an pridna nona za nje navuode Angelino, Francesco, Emilio an za navuoda Pietra. Imiel so jo radi tudi nje zeti. Za vse je lepuo skarbiela.

Maria na bo manjkala samuo nje družini, manjkala bo parjateljiam v vasi, bratram, kunjadam an vsiem tistim, ki so jo poznal an imiel radi. Maria počiva seda venčni mier na Liesah, kjer je biu nje pogreb v torak 10. vošta popudan.

SVET LENART

Ošnje Zalostna novica iz naše vasi

V petak 6. vošta je za ni-

mar zapustu tel sviat Natale Osgnach. Vsi so ga poznal kot Carletto. Imeu je 75 liet.

Carletto je dielu kot maringon puno an puno liet, vsi so ga zavojo tegà lepuo poznal po vsieh naših dolinah.

Za njim jočejo žena Gina, ki je Yukuova iz Hlocja, sinuovi Marco, Claudio an Giampietro, nevieste, navuod Patrick an vsa druga zlahta.

Njega pogreb je biu v saboto 7. vošta popudan v Podutani.

Dol. Miersa / Gor. Bardo 11.8.96 - 11.8.04

Dragi Doric - Izidor Predan, že osam liet je slo napri, odkar te nie vič med nam, pa si nimar v naših sarcih an mislih.

Vsi toji te dragi an "Matajurci".



SOVODNJE

Mašera

Smart parlietnega moža

Umaru je Valentino Massera, Siku po domače. Buog mu je dau učakat vesoko starost, 97 liet. Uduovac, lepuo je za anj skarbiela hci Maria. Na njih tata so študierale tudi druge dve hčere Pia an Anita. Z njega smartjo je v žalost pustu nje z njih družinam an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu par Mašerah, kjer je biu njega pogreb v pandiejak 16. vošta.

PODBONESEC

Ruonac

Tudi par nas an pogreb

Buog je h sebeb parklicu adno našo parlietno vasnjaj-

ko. Zapustila nas je Margherita Del Gallo, uduova Poczavaz. Učakala je 86 liet.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v Ruoncu v sriedo 18. vošta popudan.

DREKA

Petarnel Žalostna oblietnica



Jutre, petak 27. vošta, bo dve liet odkar nas je za nimar zapustila Basilia Trusgnach - Trusnjanova iz Petarniela. Z veliko ljubeznijo an zalostjo se na njo spominjajo hčere Ester, Sandra an Ines, parjateu Berto an vsi tisti, ki so jo imiel radi. Za njo zmolemo par sveti maši, ki bo v saboto 28. vošta, ob 19. uri v cirkvi na Liesah.

A due anni dalla scomparsa di Basilia Trusgnach - Trusnjanova di Petarnel la ricordano con affetto e rimpianto le figlie Ester, Sandra e Ines, Berto e tutti quelli che l'hanno conosciuta. In sua memoria verrà celebrata una santa messa sabato 28 agosto, alle ore 19, presso la chiesa di Liessa.

FOJDA

Adna čičica za družino Cont

Ado Cont (ki vsi lepuo poznata an tle po Nediskih dolinah) an njega žena Giacinta sta se ankrat ratala nona. Rodila se je njih navuoda Alessia. Za tuole se muorejo zahvalit sinu Ivanu an neviesti Manueli. Le ona dva sta jim bla stier lieta od tegà šenkala adnega navuoda, ki se kliče Alessandro.

Vsiem otrocičam družine Cont želmo vse narbuojse.



jih prave...

Tri mlade novice so se poguarjale gor mez metode za na imiet subit otruo.

- Ist - je jala ta parva - jemjem pilulo.

- Ist an muoj mož - je jala ta druga - se ušafama buojs z metodam "Ogino - Knasus".

- Pa ist - je jala ta treca - nucam samuo an stolic!

- An stolic? Niesmo nikdar čule tistega metoda! - so jale te druge dve - Kuo je tel metodo?

- Ljubima zmieram stoje. Ist se parstavem par zidu an muoj mož muore stopit gor na an stolic. Kar je cajt na ku cabnem tu stolic an muoj mož pade na tla!

- Hejla Rajko! Videm, de tele zadnje cajte imas nimar srajce lepuo popieglane.

- Oh ja, tuole se je zgodilo potlè, ki sam se oženu.

- Alora si ušafu zaries 'no barko ženo! - je jau Stanko.

- Ce je za tiste, imas razon. To parvo rieč, ki me je navadla je pru pieglat srajce!

An bogataz je imeu 'no lepo an veliko hišo an je imeu adno barko diklo, ki mu jo j' daržala nimar cedno.

Vsaki krat, ki njega parjateu ga je šu obiskat, je ušafu buogo diklo, ki je kleče frigala hlodene podè, pa on tu sofà je brau Novi Matajur.

An dan parjateu ga j' su nazaj obiskat an je ušafu bogataza, ki je kleče frigu podè, pa tista, ki je bila njega dikla je brala časopis tu sofà!

- Kuo j' tiste, de frigas ti hlodene podè? Ka' niemas vič tiste barke dikle?

- Ne, sem jo oženu!

Giovanin je hodu vsako nediejo lovit... ribe v Slovenijo, ku puno drugih možu. An dan, kar je paršu iz diela, njega žena Milica mu je jala:

- Je telefonala adna postru iz Tolmina an je jala, de je v drugim stanu!



Še puno zdravih dni, mama!

Kar so bli naši noni majhani, za njih rojstni dan niso imiel senku. Al pa če je bluo ki, je bluo le ki malega: 'na jabuka, kaka riedka karamelca... Seda njih otroc an njih navuodi za jih zahvalit za vse dobre, ki so jim ga dali v zivljenju, za dobro podučilo, za jim dokazat, kakuo jih imajo radi, jim organizajo nimar kajsan praznik.

Takuo, kar mama an nona Assunta Lauretig - Loškina iz Barc je dopunla 80 liet, hči

Laura, sin Paolo, zet Romano an navuoda Michela so ji organizal pravi senjam an okuole njih drage mame an none so zbral vse tiste, ki jo imajo radi. Zgodilo se je na 9. vosta. Assunta, ki zivi na Barcah s sinam, je bla zelo vesela. Zastopila je se ankrat, ki dost jo imajo vsi radi. Sin Paolo, hči Laura z nje družino ji se ankrat željo še puno zdravih an veselih dni an ji diejo: "Mama an nona, te imamo puno puno radi!"



Organizzata dal Comitato locale avrà luogo sabato 4 settembre

Appuntamento ad Azzida per la Crono baby mb

Se avete dai 6 ai 14 anni, vi piace andare in bici e divertirvi con ragazzini e ragazze della vostra età, allora non perdetevi la Crono baby mountain-bike di Azzida.

La manifestazione sportiva, organizzata dal Comitato per Azzida e giunta quest'anno alla sua nona edizione, avrà luogo sabato 4 settembre.

Per le iscrizioni rivolgetevi al Bar Centrale di Azzida.

Certamente all'appuntamento non mancherà Mauro Venturini, qui in sella alla sua mountain bike al 1° Trofeo Valli del Natisone che ha avuto luogo, nell'ambito della festa sul Natisone di Vernasso, i primi di agosto.

Mauro ha gareggiato alla grande, infatti si è classificato terzo assoluto! Così piccino, ma così bravo!

E certo non è stata questa la prima volta che Mauro è salito sul podio.

Bravo, bravissimo!



Dall'album di matrimonio di Roberta e Massimiliano

Vivono a Milano ma nel cuore c'è posto anche per Obenetto

Il 24 aprile 2004 rimarrà per sempre fra i ricordi più belli di Roberta Cassinelli e Massimiliano Cigolini di Milano. Quel giorno, infatti, hanno unito le loro vite dicendo il loro "sì".

Roberta ha le radici qui nelle valli, infatti sua mamma è Anna Tomasetig - Martinova di Obenetto. E Roberta ha già da piccola imparato ad amare questo paese, infatti assieme alla mamma ed al papà Germano (anche lui innamorato delle nostre valli e abbonato fedele al Novi Matajur) ha trascorso qui diversi periodi di vacanza. Ora continua a venirci anche in compagnia dei suoi amici. L'ultima volta li abbiamo incontrati alla festa di Obenetto alla fine di luglio.

Al matrimonio, celebrato a Milano, non sono mancati gli amici ed i parenti di qua.

Ai neo sposi gli auguri di una vita felice da tutti quelli che gli vogliono bene.

Na 24. obrila sta se tam v Milane ozenila Roberta Cassinelli an Massimiliano Cigolini. Roberta ima nje kornine tle par nas, v Dubenijem, odkoder je nje mama Anna Tomasetig, ki je Martinova po domače. Roberta je bla mine-na, kar nje mama an nje tata

Germano so jo tle tode vozil na počitnice.

Seda Roberta voze sam tudi nje parjatelj. Zadnji krat smo jih videli pru na sejmu, ki je biu v Dubenijem konca luja.

Novičam želimo veselo an srečno zivljenje.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedih ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
 0432.708611
Servizio infermier. domic.
 0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
 URNIK OD 6. JUNIJA DO 11. SETEMBERJA

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 7.00*, 7.10, 7.27*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.37*, 13.17, 13.37*, 13.57, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 7.13*, 7.30, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 13.00*, 13.40, 14.00*, 14.20, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
 Bolnica Videm5521
 Policija - Prva pomoč113
 Komisarjat Cedad....703046
 Karabinieri112
 Ufficio del lavoro.....731451
 INPS Cedad705611
 URES - INAC730153
 ENEL167-845097
 ACI Cedad.....731762
 Ronke Letališče..0481-773224
 Muzej Cedad700700
 Cedajska knjižnica ..732444
 Dvojezična šola717208
 K.D. Ivan Trinko731386
 Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
 Grmek725006
 Srednje724094
 Sv. Lenart.....723028
 Speter.....727272
 Sovodnje714007
 Podbonesec726017
 Tavorjana712028
 Prapotno.....713003
 Tipana788020
 Bardo787032
 Rezija0433-53001/2
 Gorska skupnost727325

Otuberja gremo v Rim

Gattini simpatici (due neri, uno bianco e nero) cercano casa. Chiamare Anthony allo 0432-727075.

Je ze taka navada, de v jesen Flavia an Lia nas pejejo kam.

Lietos so postudierale na Rim.

Potovanje bo od sriede 6. do nedieje 10. otuberja.

Iz Spietra se puode ob peti zjutra. Za kosilo se ustavejo v Orvieto an tle bo tudi cajt za iti odkrivat lepote telega mesta.

Ob 17. uri spet na pot za iti v Rim, kamar okuole 19. se pride v hotel.

V četartak 7. otuberja, o-gled miesta.

V petak 8. otuberja se puode cieu dan okuole za odkrit lepe an karakteristične kraje okuole Rima (Castelli romani, Frascati, Grottaferrata, Marino, Rocca di papa, Lago di Nemi Albano, Castel Gandolfo). Vičerja bo v tipičnem ristorante.

V saboto 9. otuberja spet okuole po Rime. Po kosile bo cieu popudan fraj an vsak nardi, kar zeli.

V nediejo 10. otuberja odhod iz Rima okuole 7.30. Kosilo bo v Pesaro an tisti, ki so jim ribe vseč, bojo pru veseli, saj bo "a base di pesce".

V Spietar se pride okuole desete zvičer. Za telo lepo potovanje plačata samuo 500 evro (prevoz z avtobusom, hotel 4 stelle na sred miesta, "guide", kosila an vičerja s pijaco blizu, ašikuracjon za zdravje an za valize).

Za se vpisat poklicita Lio (0432/727088) al pa Flavio (0432/727274). Pohitita, zak je se malo prestoru!

Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 29. VOSTA
 Klenje / Clenia
 Esso Cedad (na ciesti pruo Vidmu)
 Tamoil (Kararja)

Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 28. VOSTA DO 3. SETEMBERJA
 Cedad (Minisini) tel. 731175

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fontana (Cedad): do 5. setemberja
 Prapotno: do 5. setemberja
 Sriednje: do 29. vosta

novi matajur
 Tednik Slovencev videmska pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
 Izdaja: Soc. Coop **NOVI MATAJUR** a.r.l.
 Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
 Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
 33043 Cedad/Cividale
 Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
 E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
 Italija: 32 evro
 Druge države: 38 evro
 Amerika (po letalski postji): 62 evro
 Avstralija (po letalski postji): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
 Conto corrente postale
 Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
 Associato all'USPI